

TREŚĆ

I. ROZPRAWY:

	Strona
1. Józef Birkenmajer, Wzory greckie „Bogurodzicy“ . . .	249
2. Ida Kotowa, Anna Stanisławska, pierwsza autorka polska .	267
3. Wiktor Czernobajew, Mickiewicz w Rosji w latach 1820-1830 . . .	291
4. Władysław Tadeusz Wisłocki, Tajne druki Zakładu Ossolińskich . . .	316

II. NOTATKI:

1. Ludwik Bernacki, Dookoła „Psalterza Florjańskiego“ (z dwiema podobiznami) . . .	384
2. Bronisław Nadolski, Poetycka wymiana myśli Krzyckiego z Neapolitańczykiem Columniusem . . .	388
3. Henryk Życzynski, Uwagi o „Sobótce“ Jana Kochanowskiego . . .	394
4. Stanisław Bodniak, Andrzej Maczusi i Jan Szczepny Herburt . . .	399
5. Witold Ziembicki, Objaśnienie fraszki Wacława Potockiego .	400
6. Ludwik Simon, Arlekinada. (Z dziejów twórczości Franciszka Bohomolca) . . .	402
7. Stanisław Lempicki, „Pan Tadeusz“ a „Pan Podstoli“ .	408
8. Ryszard Skulski, Pierwsze ślady recepcji Mickiewicza w szkole polskiej . . .	446
9. Franciszek Ileś, „Ilirskie“ przekłady z „Ksiąg Narodu Polskiego i Pielgrzymstwa Polskiego“ Adama Mickiewicza .	464
10. Włodzimierz Franczew, Hoene Wroński-Chomiakow . .	465
11. Józef Morawski, Echo powstania styczniowego w poezji francuskiej . . .	466
12. Marja Joanna Biela, Błędy geograficzne w „Ogniem i Mieczem“ Sienkiewicza . . .	472
13. Wacław Kubacki, Żeromski a legendy średniowiecza . .	474

III. MATERJAŁY:

1. Ludwik Bernacki, Materjały do zyciorysu i do twórczości Ignacego Krasickiego (dokończenie) . . .	486
2. Eugenja Kurkowa, Z niewydanej korespondencji Henryka Sienkiewicza . . .	526

IV. BIBLIOGRAFJA:

1. Wiktor Hahn, Przyczynki do bibliografji prac Piotra Chmielowskiego . . .	532
2. Eugenja Kurkowa, Bibliografja historii literatury i krytyki literatury polskiej za rok 1933 . . .	537

V. RECENZJE I SPRAWOZDANIA:

Kazania t. zw. Świętokrzyskie. Wydali i opracowali Jan Łoś i Władysław Semkowicz (A. Brückner) . . .	550
Krzyżanowski Julian, Romans polski wieku XVI (A. Brückner) . . .	551
Brodziński Kazimierz, Pisma estetyczno-krytyczne. Opracował Aleksander Łucki (H. Życzynski) . . .	557
Danilewiczowa Marja, Tymon Zaborowski. Życie i twórczość (St. Vrtel-Wierczyński) . . .	559
Kleiner Juliusz, Adam Mickiewicz (H. Rofowski) . . .	564
Pigoń Stanisław, Pan Tadeusz. Wzrost, Wielkość, Sława (A. Brückner) . . .	570
Lempicki Stanisław. O Panu Tadeuszu. W stulecie ukazania się arcydzieła (St. Pigoń) . . .	575

Suchodolski Bogdan, Idealy kultury a prądy społeczne (W. Gottlieb)	576
Gregor Joseph, Weltgeschichte des Theaters (W. Hahn)	579
Schinner Walter, Polen nach den Beständen der Weltkriegsbücherei (K. Tyszkowski)	584
VI. Z ŻYCIA TOWARZYSTWA LITERACKIEGO IM. A. MICKIEWICZA:	
Wilhelm Bruchnalski, Moje wspominki o ś. p. Bronisławie Gubrynowiezu	586

TABLE DES MATIÈRES

	Page
I. TRAVAUX:	
1. Józef Birkenmajer, Formes grecques de <i>Bogurodzica</i>	249
2. Ida Kotowa, Anna Stanisławska, première femme de lettres polonaise	267
3. Wiktor Czernobajew, Mickiewicz en Russie dans les années 1820—1830	291
4. Władysław Tadeusz Wiśłocki, Les imprimés secrets de l'Institut National Ossoliński	316
II. NOTICES:	
1. Ludwik Bernacki, Autour du <i>Psautier de St. Florian</i>	384
2. Bronisław Nadolski, L'échange poétique d'idées entre Krzycki et le Napolitain Columnius	388
3. Henryk Życzynski, Remarques sur <i>Feu de la Saint Jean</i> de Kochanowski	394
4. Stanisław Bodniak, Andrzej Maczusi et Jan Szczesny Herbert	399
5. Witold Ziembicki, Commentaire à une bagatelle de Wacław Potocki	400
6. Ludwik Simon, Arlequinade. Étude sur la productivité littéraire de Franciszek Bohomolec	402
7. Stanisław Lempicki, <i>Pan Tadeusz</i> et <i>Pan Podstoli</i>	408
8. Ryszard Skulski, Premières traces de la réception d'Adam Mickiewicz à l'école polonaise	446
9. Franciszek Ilešić, Traductions Illyriennes du <i>Libre de la Nation Polonaise</i> et des <i>Pèlerins Polonais</i> d'Adam Mickiewicz	464
10. Włodzimierz Franczew, Hoene Wroński-Chomiakow	465
11. Józef Morawski, Les échos de l'insurrection de 1863 dans la poésie française	466
12. Marja Joanna Biela, Les erreurs géographiques dans <i>Par le fer et par le feu</i> de Sienkiewicz	472
13. Wacław Kubacki, Zeromski et les légendes du moyen-âge	474
III. MATERIAUX:	
1. Ludwik Bernacki, Matériaux à la biographie et productivité littéraire d'Ignace Krasicki	486
2. Eugenja Kurkowa, Correspondance inédite d'Henryk Sienkiewicz	526
IV. BIBLIOGRAPHIE:	
1. Wiktor Hahn, Suppléments à la bibliographie des travaux de Piotr Chmielowski	532
2. Eugenja Kurkowa, Bibliographie de l'histoire de la littérature et critique littéraire polonaise	537
V. CRITIQUES ET COMPTES-RENDUS (voir page 2—3 de la reliure)	

odzą na siebie ani wza-
o i drugiego obrazu nie
putuje, że to ja polą-
wiersza Lechonia, two-
zny".

Józef Adam Kosiński

TREŚĆ ZESZYTU

I. ROZPRAWY I ARTYKUŁY

Str.

1. Bogdan Zakrzewski, „Pan Tadeusz”, czyli „Jeszcze Polska nie zginęła” 3
2. Mieczysław Inglot, Norwidowska lektura „Pana Tadeusza” . . . 27
3. Jacek Łukasiewicz, Dwa nawiązania do „Pana Tadeusza”: „Kwia-ty polskie” i „Trans-Atlantyk” 51
4. Janina Abramowska, Kochanowskiego czas uporządkowany . . . 85
5. Michał Głowiński, Ciemne alegorie Norwida 103
6. Janusz Maciejewski, Norwid a pozytywizm. Rekonesans 115
7. Józef Bachórz, „Placówka” Bolesława Prusa. Projekt kolejnej in-terpretacji 133

Zagadnienia języka artystycznego

8. Edward Stankiewicz, Styl i język „Żywota człowieka poczciwe-go”. (Z angielskiego przełożyła Maria Bożenna Fedewicz) . . 151
9. Karolina Holzman, Z rozważań nad strukturą dialogu. Elementy dialogowe w tekstach ciągłych Lukiana 163

II. MATERIAŁY I NOTATKI

1. Roman Kaleta, Legenda rejtanowska w „Panu Tadeuszu” . . . 177
2. Wzmianki o Mickiewiczu i o innych pisarzach w gazetach warszawskich między 9 września 1831 a końcem roku 1833. Opracowała Alina Ko-walczykowska 217

III. PRZEKŁADY

Między literaturą a historią

1. Roland Barthes, Dyskurs historii. (Przełożyli Adam Rysie-wicz i Zbigniew Kłoch) 225
2. Louis O. Mink, Historia i fikcja jako sposoby pojmowania. (Prze-łożyła Maria Bożenna Fedewicz) 237
3. Hans Robert Jauss, Dzieje sztuki i historia. (Przełożyła Małgo-rzata Łukasiewicz) 257
4. Harald Weinrich, Struktury narracyjne w historiografii. (Przeło-żyła Małgorzata Łukasiewicz) 291
5. Karlheinz Stierle, O statusie opozycji narracyjnych. (Przełożyła Małgorzata Łukasiewicz) 297
6. J. Hillis Miller, Narracja i historia. (Przełożyła Monika Adam-czyk) 301
7. Leo Braudy, Gibbon: historia powszechna i kształtująca się osobo-wość. (Przełożyła Jadwiga Lekczyńska) 319

IV. RECENZJE I PRZEGLĄDY

1. Jadwiga Kotarska, Erotyk staropolski. Inspiracje i odmiany. Wro-claw—Warszawa—Kraków—Gdańsk 1980. „Rozprawy Literackie”. [T.] 30 (Dorota Gostyńska) 365

	Str.
2. O Julianie Przybosiu. Wspomnienia, studia, szkice. Pod redakcją Tadeusza Bujnickiego i Krystyny Heskiej-Kwaśniewicz. Katowice 1983. „Prace Naukowe Uniwersytetu Śląskiego w Katowicach”. Nr 556 (Andrzej Cieński)	374
3. Genologia polska. (Wybór tekstów). (Wybór, opracowanie i wstęp Ewa Miodońska-Brookes, Adam Kulawik, Marian Tatara). Warszawa 1983 (Bogumił Pietrasiewicz)	378
4. Histoire comparée des littératures de langues européennes. Volume III. Le Tournant du siècle des Lumières 1760—1820. Les Genres en vers des Lumières au Romantisme. Sous la direction de Györgi M. Vajda. Budapest 1982 (Zofia Sinko)	382

V. DYSKUSJE — KORESPONDENCJA

1. Wiesław Krajka, O recenzji książki „Literatura popularna — folklor — język”	393
2. Dobrosława Wężowicz-Ziółkowska, W sprawie naukowych szwarzcharakterów rodem z baśni... Odpowiedź polemście	396
3. Ireneusz Opacki, Spór o realia „Piłsudskiego” Jana Lechonia	400
4. Józef Adam Kosiński, Kiedy Lechoń napisał „Piłsudskiego”? W odpowiedzi profesorowi Ireneuszowi Opackiemu	416

d redakcją Tade-	Str.
Kwaśniewicz.	
go w Katowicach".	
nie i wstęp Ewa	374
arian Tatara).	
ennes. Volume III.	378
Genres en vers des	
orgi M. Vajda.	382
NCJA	
popularna — fol-	
rawie naukowych	393
ości	396
ia Lechonia	400
sudskiego"? W od-	416

СОДЕРЖАНИЕ НОМЕРА

Стр.

I. СТАТЬИ

1. Богдан Закжевски, „Пан Тадеуш”, или „Еще Польша не умерла”	3
2. Мечислав Инглот, Норвидово чтение „Пана Тадеуша”	27
3. Яцек Лукасевич, Два обращения к традиции „Пана Тадеуша”: „Цветы Польши” и „Транс-Атлантика”	51
4. Янина Абрамовска, Упорядоченное время Кохановского	85
5. Михал Гловиньски, Темные аллегории Норвида	103
6. Януш Мацеевски, Норвид и позитивизм. Опыт исследования	115
7. Юзеф Бахуж, „Форпост” Болеслава Пруса. Предложение очередной интерпретации	133

Вопросы художественного языка

8. Эдвард Станкевич, Стиль и язык „Жизни достойного человека”. (С английского перевела Марья Боженна Федевич)	151
9. Каролина Гольцман, К вопросу структуры диалога. Диалогические элементы в непрерывных текстах Лукиана	163

II. МАТЕРИАЛЫ И ЗАМЕТКИ

1. Роман Калета, Рейтановская легенда в поэме „Пан Тадеуш”	177
2. Заметки о Мицкевиче и о других писателях в варшавских газетах за время: 9 сентября 1831 г. — конец 1833 г. К печати подготовила Алина Ковальчик	217

III. ПЕРЕВОДЫ

Между литературой и историей

1. Ролан Барт, Дискурс истории. (С французского перевели Адам Рысевич и Збигнев Клех)	225
2. Луис О. Минк, История и фикция как способы понимания. (С английского перевела Марья Боженна Федевич)	237
3. Ганс Роберт Яусс, История искусств и история. (С немецкого перевела Малгожата Лукасевич)	257
4. Гаральд Вейнрих, Повествовательные структуры в историографии. (С немецкого перевела Малгожата Лукасевич)	291
5. Карлгейнц Штирле, О статусе повествовательных оппозиций. (С немецкого перевела Малгожата Лукасевич)	297
6. Дж. Гиллис Миллер, Повествование и история. (С английского перевела Моника Адамчик)	301
7. Лео Броди, Гиббон: всеобщая история и формирующаяся личность. (С английского перевела Ядвига Лекчиньска)	319

IV. РЕЦЕНЗИИ И ОБЗОРЫ. — V. ДИСКУССИИ — КОРРЕСПОНДЕНЦИЯ

CONTENTS OF THE FASCICLE

	Page
I. TREATISES AND ARTICLES	
1. Bogdan Zakrzewski, "Pan Tadeusz". Or "Jeszcze Polska nie zginęła" ("Poland has not died yet")	3
2. Mieczysław Inglot, The Norwid Reading of "Pan Tadeusz"	27
3. Jacek Łukasiewicz, Two Allusions to "Pan Tadeusz": "Kwiaty polskie" ("The Polish Flowers") and "Trans-Atlantykt" ("Trans-Atlantic")	51
4. Janina Abramowska, Kochanowski's Time Arranged	85
5. Michał Głowiński, Norwid's Dark Allegories	103
6. Janusz Maciejewski, Norwid and Positivism. A Preliminary Study	115
7. Józef Bachórz, Bolesław Prus's "Placówka" ("The Outpost"). A Proposal for a New Interpretation	133
Problems of Artistic Language	
8. Edward Stankiewicz, Style and Language in "Żywot człowieka poczciwego" ("Life of an Honorable Man"). (Translated from English by Maria Bożenna Fedewicz)	151
9. Karolina Holzman, Some Reflections on the Structure of Dialogue. Dialogue Elements in Lucianus's Continuous Texts	163
II. MATERIALS AND NOTES	
1. Roman Kaleta, The Rejtan Legend in "Pan Tadeusz"	177
2. References to Mickiewicz and Other Writers in the Warsaw Newspapers Between September 9, 1831 and the End of 1833. Prepared by Alina Kowalczykowa	217
III. TRANSLATIONS	
Between Literature and History	
1. Roland Barthes, Discourse of History. (Translated from French by Adam Rysiewicz and Zbigniew Kloch)	225
2. Louis O. Mink, History and Fiction as Modes of Comprehension. (Translated from English by Maria Bożenna Fedewicz)	237
3. Hans Robert Jauss, History of Art and History. (Translated from German by Małgorzata Łukasiewicz)	257
4. Harald Weinrich, Narrative Structures in Historiography. (Translated from German by Małgorzata Łukasiewicz)	291
5. Karlheinz Stierle, On the Status of Narrative Oppositions. (Translated from German by Małgorzata Łukasiewicz)	297
6. J. Hillis Miller, Narrative and History. (Translated from English by Monika Adamczyk)	301
7. Leo Braudy, Gibbon: Public History and the Shaping Self. (Translated from English by Jadwiga Lekczyńska)	319
IV. REVIEWS AND SURVEYS. — V. DISCUSSIONS — CORRESPONDENCE	

TREŚĆ ZESZYTU

Str.

I. ROZPRAWY I ARTYKUŁY

- | | |
|--|----|
| 1. Jacek Brzozowski, Muza epopei. Fragment dziejów toposu | 3 |
| 2. Janina Abramowska, Kochanowskiego lekcja historii | 47 |
| 3. Antoni Czyż, Zabawa barokowa. Okruchy genologiczne | 69 |
| 4. Józef Tomasz Pokrzywniak, „Satyra prawdę mówi”, czyli rzecz o fałszywych przesłankach | 85 |

Zagadnienia języka artystycznego

- | | |
|--|-----|
| 5. Wojciech Tomasik, Socrealistyczne „miejsca wspólne” | 129 |
|--|-----|

II. MATERIAŁY I NOTATKI

- | | |
|--|-----|
| 1. Katarzyna Meller, O pieśniowej twórczości Jakuba Lubelczyka | 151 |
|--|-----|

III. PRZEKŁADY

O narratologii. I

- | | |
|--|-----|
| 1. Algirdas Julien Greimas, Elementy gramatyki narracyjnej. (Przełożył Zbigniew Kruszyński) | 177 |
| 2. Seymour Chatman, O teorii opowiadania. (Przełożyła Irena Fessel) | 199 |
| 3. Wilhelm Fäger, Uwagi o strukturze głębokiej tekstów narracyjnych. Prolegomena do generatywnej „gramatyki” narracji. (Przełożyła Małgorzata Łukasiewicz) | 223 |
| 4. Elisabeth Gülich, Próba analizy tekstu narracyjnego (na przykładzie ustnych i pisemnych wypowiedzi narracyjnych). (Przełożyła Małgorzata Łukasiewicz) | 249 |

IV. RECENZJE I PRZEGLĄDY

- | | |
|---|-----|
| 1. Barbara Fałęcka, Sztuka tworzenia. Podmiot autorski w poezji kunsztownej polskiego baroku. Wrocław—Warszawa—Kraków—Gdańsk—Łódź 1983. „Studia Staropolskie”. T. LI (Adam Karpiński) | 287 |
| 2. Barbara Wolska, Poezja polityczna czasów pierwszego rozbioru i sejmu delegacyjnego. 1772—1775. Wrocław 1982. „Studia z Okresu Oświecenia”. Tom XIX (Janusz Maciejewski) | 294 |

	Str.
3. Zofia Trojanowiczowa, Ostatni spór romantyczny. Cyprian Norwid — Julian Klaczko. Warszawa 1981. „Historia i Teoria Literatury. Studia”. [T.] 40 (Marek Adamiec)	299
4. Oskar Stanisław Czarnik, Proza artystyczna a prasa codzienna (1918—1926). Wrocław—Warszawa—Kraków—Gdańsk—Łódź 1982 (Jerzy S. Ossowski)	310
5. Krystyna Jakowska, Powrót autora. Renesans narracji auktorialnej w polskiej powieści międzywojennej. Wrocław—Warszawa—Kraków—Gdańsk—Łódź 1983. „Rozprawy Literackie”. [T.] 40 (Anna Łebkowska)	320
6. Seweryna Wysłouch, Problematyka symultanizmu w prozie. Poznań 1981 (Włodzimierz Bolecki)	325
7. Bachtin. Dialog — język — literatura. Warszawa 1983 (Zofia Mitosek)	335
8. George Lakoff and Mark Johnson, Metaphors We Live By. Chicago 1980 (Teresa Dobrzyńska)	344

yczny. Cyprian Nor-	Str.
i Teoria Literatury.	
.....	299
a a prasa codzienna	
-Łódź 1982 (Jerzy	
.....	310
s narracji auktorial-	
Warszawa—Kraków—	
ana Łebkowska)	320
zmu w prozie. Poz-	
.....	325
(Zofia Mitosek)	335
s We Live By. Chi-	
.....	344

СОДЕРЖАНИЕ НОМЕРА

I. СТАТЬИ

Стр.

1. Яцек Бжозовски, Муза эпоса. Фрагменты истории топоса	3
2. Янина Абрамовска, Урок истории у Кохановского	47
3. Антони Чиж, Барочная игра. Генологические мелочи	69
4. Юзеф Томаш Покживняк, „Сатира правду молвит”, или о ложных предпосылках	85

Вопросы художественного языка

5. Войцех Томасик, Соцреалистические „общие места”	129
--	-----

II. МАТЕРИАЛЫ И ЗАМЕТКИ

1. Катажина Меллер, О песенном творчестве Якуба Люблинского	151
---	-----

III. ПЕРЕВОДЫ

О нарратологии. I

1. Алгирдас Жюльен Греймас, Элементы нарративной грамматики. (С французского перевел Збигнев Крушиньски)	177
2. Сеймур Чатман, О теории повествования. (С английского перевела Ирена Фессель)	199
3. Вильгельм Фюгер, Замечания о глубокой структуре нарративных текстов. Прологомены к генеративной „грамматике” повествования. (С немецкого пере- вела Малгожата Лукасевич)	223
4. Элизабет Гюлих, Опыт анализа нарративного текста (на примере устных и письменных повествовательных текстов). (С немецкого перевела Ма л г о ж а т а Лукасевич)	249

IV. РЕЦЕНЗИИ И ОБЗОРЫ

CONTENTS OF THE FASCICLE

	Page
I. TREATISES AND ARTICLES	
1. Jacek Brzozowski, The Muse of the Epic. A Fragment of the History of the Topos	3
2. Janina Abramowska, Kochanowski's Lesson of History	47
3. Antoni Czyż, A Baroque Game. Genological Scraps	69
4. Józef Tomasz Pokrzywniak, "Satire tells the truth". Or about False Premisses	85
Problems of Artistic Language	
5. Wojciech Tomasiak, Social-Realistic "loci communes"	129
II. MATERIALS AND NOTES	
1. Katarzyna Meller, On Jakub of Lublin's Hymnal	151
III. TRANSLATIONS	
On Narratology. I	
1. Algirdas Julien Greimas, Elements of Narrative Grammar. (Translated from French by Zbigniew Kruszyński)	177
2. Seymour Chatman, Towards a Theory of Narrative. (Translated from English by Irena Fessel)	199
3. Wilhelm Fäger, On Deep Structure of Narrative. An Introduction to a Generative "Grammar" of Narrative. (Translated from German by Małgorzata Łukasiewicz)	223
4. Elizabeth Gülich, An Attempt at an Analysis of Narrative Text (as Exemplified on Oral and Written Narrative Texts). (Translated from German by Małgorzata Łukasiewicz)	249
IV. REVIEWS AND SURVEYS	